

# PROFI COOK®

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás • Інструкція з експлуатації  
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



## Wasserkocher PC-WKS 1020 G

Waterkoker • Bouilloire électrique • Hervidor de agua • Bollitore • Kettle  
Czajnik elektryczny • Vízfőraló • Чайник • Электрочайник • الغلاية



DEUTSCH .....	Seite	4
NEDERLANDS .....	blz	11
FRANÇAIS .....	page	17
ESPAÑOL.....	página	23
ITALIANO .....	pagina	28
ENGLISH .....	page	34
JĘZYK POLSKI .....	strona	39
MAGYARUL .....	oldal	46
УКРАЇНСЬКА .....	стор	51
РУССКИЙ .....	стр.	57
67 صفحة.....	العربية	

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

MAGYARUL

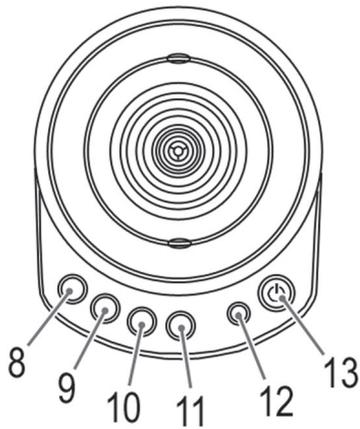
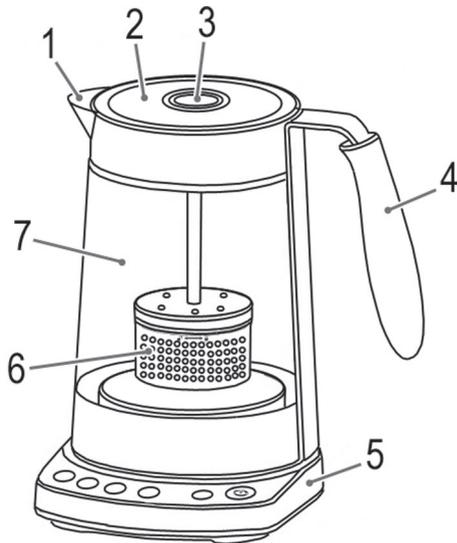
УКРАЇНСЬКА

РУССКИЙ

العربية

## Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes  
Ubicación de los controles • Posizione dei comandi • Location of Controls  
Lokalizacja kontrolek • A Kezelőszervek Elhelyezkedése  
Розташування органів керування • Расположение элементов • مكان عناصر التحكم



## Содержание

Расположение элементов.....	3
Общие указания по технике безопасности.....	57
Особые указания по технике безопасности для данного устройства.....	58
Назначение.....	58
Комплект.....	59
Распаковка устройства.....	59
Описание компонентов.....	59
Подключение.....	59
Инструкции.....	59
Работа устройства.....	60
Хранение.....	61
Чистка.....	61
Декальцинация.....	61
Устранение неисправностей.....	61
Технические данные.....	62

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если дадите кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.

- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

### Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

### Особые указания по технике безопасности для данного устройства



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

##### Опасность ожога!

Во время работы температура рабочих поверхностей может быть очень высокой.

- Прикасайтесь только к кнопкам и ручкам устройства.
- Закрывайте крышку, нажимая на контактную поверхность (3).

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не наполняйте чайник выше максимальной отметки, так как кипящая вода может выплеснуться наружу и привести к травме!

- Уровень воды должен находиться между минимальной и максимальной отметками.
- Наливайте в чайник только холодную воду.
- Используйте устройство только на ровной поверхности.
- Всегда убеждайтесь, что крышка чайника плотно закрыта.
- Не открывайте крышку во время кипения воды.
- Не переставляйте устройство и не трогайте его, когда оно работает.
- Используйте чайник только вместе с подставкой, имеющейся в комплекте.
- Выключайте устройство перед тем, как снять его с подставки.
- Подставка и внешняя поверхность устройства не должны быть мокрыми.

### Назначение

Данное устройство используется для подогрева и кипячения воды. Никогда не используйте его для подогрева других жидкостей или пищевых продуктов.

Используйте устройство только в помещениях, в сухом месте. Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:

- В магазинах, офисах и других коммерческих учреждениях;
- Гостиными отелей, мотелей и других учреждений гостиничного типа.

Устройство **не** предназначено для использования в сельскохозяйственных помещениях или в пансионатах.

Устройство можно использовать только так, как описано в данном руководстве пользователя. Его нельзя использовать в коммерческих целях.

Любое другое использование считается использованием не по назначению, и может привести к порче имущества или даже к травме.

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, возникший из-за использования устройства в целях, для которых оно не предназначено.

### Комплект

- |          |                                     |
|----------|-------------------------------------|
| 1 Чайник | 1 Подставка                         |
| 1 Крышка | 1 Крышка с ситечком для заварки чая |

### Распаковка устройства

1. Удалите упаковку устройства.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Убедитесь, что в коробке есть все компоненты.

#### **i** ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе "Чистка".

### Описание компонентов

- 1 Горлышко (отверстие)
- 2 Крышка
- 3 Зона соприкосновения крышки при открытии / закрытии
- 4 Ручка
- 5 Основание
- 6 Ситечко для заварки чая
- 7 Датчик уровня воды
- 8-11 Функциональная клавиша 70°C / 80°C / 90°C / 100°C
- 12  Функция поддержания температуры
- 13  Вкл./Выкл.

### Подключение

#### Требования по электропитанию

Общая мощность, потребляемая устройством, составляет 3000 Вт. При таком уровне мощно-

сти рекомендуется включать устройство через отдельный кабель с плавким предохранителем, через автоматический выключатель на 16 А.

#### **△** ВНИМАНИЕ: ПЕРЕГРУЗКА!

Не используйте кабели-удлинители или тройники, так как это устройство является слишком мощным.

### Подключение

- Перед тем, как вставлять штепсель в розетку, убедитесь, что напряжение, которое вы собираетесь использовать, соответствует напряжению питания, требуемого для устройства. Подробности можно найти на табличке, имеющейся на подставке.
- Подключайте устройство только к исправной и заземленной розетке, 220 – 240 В ~, 50 Гц.

### Инструкции

- При подключении электропитания к гнезду устройства, будет дважды издан звуковой сигнал.
- Сразу после снятия чайника с основания, вы услышите сигнал. При подключении электропитания к гнезду устройства, будет дважды издан звуковой сигнал.
- С помощью функциональных клавиш вы можете выбирать оптимальную температуру воды для питья.
- Воду можно подогревать до следующей температуры: 70°C, 80°C, 90°C и 100°C.
- С помощью дополнительной функции вы можете поддерживать температуру в чайнике на уровне 70°C, 80°C, 90°C.
- Для приготовления чая в чайнике вы можете использовать ситечко для заварки.

### Подготовка

Перед использованием устройства в первый раз, прокипятите в устройстве чистую воду, по крайней мере, три раза. Используйте воду без каких-либо добавок или ингредиентов.

### i ПРИМЕЧАНИЯ:

Всегда используйте чистую воду.

## Работа устройства

1. Поставьте устройство на ровную поверхность.
2. **Откройте крышку**  
Нажмите кнопку (3). Крышка подпрыгнет и откроется отверстие. Вы можете снять крышку, потянув ее вверх.
3. Налейте воду (макс. 1,7 литра).  
Вы можете считать уровень наполнения с помощью индикатора уровня воды на чайнике.
4. Чтобы закрыть крышку, нажмите кнопку (3). Крышка должна защелкнуться на своем месте с характерным звуком.
5. Поставьте чайник на подставку.

## Работа устройства

1. Вы можете выбирать температуру с помощью кнопок 8 - 11. На кнопке загорится лампочка.
2. Нажмите кнопку ⏻. На кнопке загорится лампочка.

### i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Во время подогрева воды лампочка на кнопке температуры будет мигать.
- По достижении необходимой температуры раздастся два сигнала.
- Лампочка на кнопке ⏻ потухнет.
- Лампочка на кнопке температуры будет гореть, пока вы не снимете чайник с основания.

### Функция поддержания температуры:

- В течение получаса вы можете поддерживать температуру на уровне: 70°C, 80°C и 90°C.
- Для этого нажмите кнопку , после того как вы выберете необходимую температуру.
- Загорится лампочка на кнопке температуры.

### Функция поддержания температуры:

- Функция поддержания температуры останется активной, даже если вы снимите чайник с основания на одну минуту.
- **Только не для температуры 100°C!**  
Функция поддержания температуры несовместима с данной температурой.

### Быстрый пуск:

- Установив чайник на основание для кипячения, нажмите кнопку ⏻.
- Вода нагреется до температуры 100°C.

## Завершение / прекращение операции

Существует три варианта завершения / прекращения процесса кипячения:

- Прибор отключится после кипячения.
- Для завершения кипячения вы можете снова нажать кнопку ⏻.
- Снимите чайник с основания.

Лампочка на кнопке ⏻ погаснет.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТЬ ОБВАРИВАНИЯ!

- При выливании воды из чайника держите крышку закрытой.
- Во время работы корпус чайника становится горячим. Не прикасайтесь к нему и дайте устройству остыть перед тем, как поставить его на хранение.
- Выдерните штепсель из розетки.
- Опустошите емкость для воды.

## Ситечко для заварки чая

Вы можете установить на чайник крышку вместе с ситечком для заварки. Смотрите рисунок.

1. Для открытия слегка вращайте ситечко против часовой стрелки.
2. Положите заварку и снова закройте ситечко.
3. Установите ситечко на крышку.
4. Для определения времени и крепости заварки используйте штوك.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Для приготовления чая обращайте внимание на отметку TeaMax (максимальный уровень заварки).
- Для кипячения налить 1,2 л воды (макс.).
- Ситечко должно быть полностью в воде при достижении требуемой температуры.
- Заварка начнет капать из ситечка!

## Хранение

- Почистите устройство как описано в руководстве, и дайте ему полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

## Чистка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда выключайте устройство и отсоединяйте его от сети электропитания, и подождите, пока оно полностью остынет.
- Никогда не погружайте устройство или подставку в воду или другие жидкости. Это может привести к удару электротоком или пожару.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или какие-либо другие абразивные инструменты.
- Не используйте какие-либо кислоты или абразивные вещества.
- Почистите перфорированную зону в носике чайника изнутри с помощью нейлоновой щетки.
- Промыть кувшин для воды и ситечко чистой водой. Насухо протереть тряпкой.
- После использования почистите поверхность корпуса с помощью слегка смоченной ткани.

## Декальцинация

- Как часто нужно проводить декальцинацию, зависит от жесткости воды и от того, как часто используется устройство.
- Если устройство выключается до того, как закипает вода, возможно требуется декальцинация.
- Не используйте уксус, чистите только с помощью имеющихся в продаже веществ для декальцинации, основу которых составляет лимонная кислота. Используйте только те количества, которые указаны в инструкциях.

### i ПРИМЕЧАНИЯ:

После декальцинации устройства прокипятите в нем чистую воду несколько раз (примерно 3-4 раза), чтобы удалить оставшиеся частицы. **Не** употребляйте эту воду.

## Устранение неисправностей

### Устройство не работает

*Возможная причина:*

Нет электропитания.

*Действие:*

- Проверьте розетку с помощью другого устройства.
- Правильно вставьте штепсель в розетку.
- Проверьте выключатель.

*Возможная причина:*

Устройство неисправно.

*Действие:*

- Обратитесь в наш сервисный центр или к специалисту.

### Поиск и устранение неисправности

Мигают лампочки на всех кнопках температуры.

*Возможная причина:*

Прибор перегрелся после работы с небольшим количеством воды или без воды.

*Действие:*

- Снимите чайник с основания.

- Промойте чайник холодной водой.
- Дайте прибору остынуть в течение 15 минут.

Мигают лампочки на всех кнопках.

*Возможная причина:*

Ошибка в электронике.

*Действие:*

- Обратитесь в нашу сервисную службу.

## Технические данные

Модель: ..... PC-WKS 1020 G

Электропитание: ..... 220-240 В ~ 50 Гц

Потребляемая мощность: ..... 2520 – 3000 Вт

Класс защиты: ..... I

Емкость: ..... макс. 1,7 л

Вес нетто: ..... примерно 1,830 кг

Сохранено право на технические и конструктивные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.



## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
 Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantía  
 Cartão de garantia • Guarantee card  
 Гарантійний талон • Karta gwarancyjna  
 Záruční list • Garancia lap • Гарантийная карточка

### PC-WKS 1020 G

24 Monate Garantie gemas Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie over-  
 eenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément a la dec-  
 laration de garantie • 24 meses de garantie segun la declaration de garantia  
 • 24 meses de garantia, conforme a declaracao de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della  
 spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • Гарантія  
 терміном на два роки згідно гарантійної декларації • 24 miesiacę gwarancji na podstawie karty  
 gwarancyjnej • Záruka 24 mesiců podle prohlášení o záruce • A garanciat lasd a hasznalati utasítas-  
 ban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Handsstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handteken-  
 ing • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma  
 • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date,  
 Dealer stamp, Signature • Дата придбання, печатка продавця, підпис • Data kupna, Pieczęćka sklepu, Podpis • Datum  
 koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásarfasí datum, a vásarfasí hely bejegyzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца,  
 подпись

**PROFI  COOK®**

**PROFI  COOK®**

Internet: <http://www.proficook.de>